

Exo

Chapter 6

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1
אֲשֶׁר תִּרְאֶה עַתָּה מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר
apa kamu-akan-melihat Sekarang Musa kepada TUHAN Dan-berkatalah
[H7200](#) [H6258](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)
חֲזָקָה בְּיַד כִּי לְפָרְעֹה אֶעֱשֶׂה
kuat dengan-tangan karena terhadap-Firaun yang-akan-Aku-lakukan
[H2389](#) [H3027](#) [H6547](#)

מֵאֶרְצוֹ יִנְרָשֻׁם יְהוָה וַיִּבְרָךְ יִשְׁלַחֵם
dari-negerinya ia-akan-mengusir-mereka kuat dan-dengan-tangan ia-akan-melepaskan-mereka
[H0776](#) [H1644](#) [H2389](#) [H3027](#) [H7971](#)

ס
5

Selanjutnya berfirmanlah Allah kepada Musa: "Akulah TUHAN.

2
יְהוָה: אֲנִי אֵלָיו וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אֱלֹהִים וַיְדַבֵּר
TUHAN Aku kepadanya dan-berkata Musa kepada Allah Dan-berbicara
[H3068](#) [H0589](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0430](#) [H1696](#)

Aku telah menampakkan diri kepada Abraham, Ishak dan Yakub sebagai Allah Yang Mahakuasa, tetapi dengan nama-Ku TUHAN Aku belum menyatakan diri.

3
יַעֲקֹב וְאֶל־יִצְחָק אֶל־אַבְרָהָם אֶל־נְאֻמָּא
Yakub dan-kepada Ishak kepada Abraham kepada Dan-Aku-menampakkan-diri
[H3290](#) [H0413](#) [H3327](#) [H0413](#) [H0085](#) [H0413](#) [H7200](#)
לָהֶם: לֹא נִדְבַעְתִּי לְהֵאמָר שְׂרִי בְּאֵל
kepada-mereka Aku-nyatakan tidak TUHAN dan-nama-Ku Yang-Mahakuasa sebagai-Allah
[H3045](#) [H3808](#) [H3068](#) [H8034](#) [H7706](#) [H0410](#)

Bukan saja Aku telah mengadakan perjanjian-Ku dengan mereka untuk memberikan kepada mereka tanah Kanaan, tempat mereka tinggal sebagai orang asing,

4
לְתַת אִתְּם בְּרִיתִי אֶת־הַקְּמָתִי וְנָם
untuk-memberi dengan-mereka perjanjian-Ku [objek] Aku-menegakkan Dan-juga
[H5414](#) [H0854](#) [H1285](#) [H0853](#)
אֲשֶׁר־מִנְדִּיחָם אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן אֶת־אֶרֶץ לָהֶם
di-mana pengembaraan-mereka tanah [objek] Kanaan tanah [objek] kepada-mereka
[H4033](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0853](#)

בָּהּ: נָדְרוּ
di-sana mereka-tinggal-sebagai-pendatang

tetapi Aku sudah mendengar juga erang orang Israel yang telah diperbudak oleh orang Mesir, dan Aku ingat kepada perjanjian-Ku.

5
 מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי נֶאֱקָתָ אֶת־ שְׁמִיעָרִי אֲנִי וְגַם
 Mesir yang Israel anak-anak keluhan [objek] mendengar Aku Dan-juga
[H4714](#) [H3478](#) [H5009](#) [H0853](#) [H8085](#) [H0589](#) [H1571](#)

בְּרִיתִי: אֶת־ וְאֶזְכֹּר אֹתָם מַעֲבָדִים
 perjanjian-Ku [objek] dan-Aku-mengingat mereka memperbudak
[H1285](#) [H0853](#) [H2142](#) [H0853](#) [H5647](#)

Sebab itu katakanlah kepada orang Israel: Akulah TUHAN, Aku akan membebaskan kamu dari kerja paksa orang Mesir, melepaskan kamu dari perbudakan mereka dan menebus kamu dengan tangan yang teracung dan dengan hukuman-hukuman yang berat.

6
 יְהוָה אֲנִי יִשְׂרָאֵל לְבָנָי אֶמַר לָכֵן
 TUHAN Aku Israel kepada-anak-anak katakanlah Oleh-karena-itu
[H3068](#) [H0589](#) [H3478](#) [H0559](#)

מִצְרַיִם מִסְבֹּלֹת מִתַּחַת אֲתֹכֶם וְהוֹצֵאתִי
 Mesir beban-beban dari-bawah kamu dan-Aku-akan-membawa-kamu-keluar
[H4714](#) [H5450](#) [H8478](#) [H0853](#) [H3318](#)

אֶתְכֶם וְנִאֲלָתִי מַעֲבָדְתֶּם אֲתֹכֶם וְהִצַּלְתִּי
 kamu dan-Aku-akan-menebus dari-perbudakan-mereka kamu dan-Aku-akan-melepaskan
[H0853](#) [H5656](#) [H0853](#) [H5337](#)

גְּדֹלִים: וּבִשְׁפָטִים נְטוּיָה בְּזַרְעוֹ
 besar dan-dengan-penghakiman-penghakiman yang-terentang dengan-lengan
[H8201](#) [H5186](#) [H2220](#)

Aku akan mengangkat kamu menjadi umat-Ku dan Aku akan menjadi Allahmu, supaya kamu mengetahui, bahwa Akulah, TUHAN, Allahmu, yang membebaskan kamu dari kerja paksa orang Mesir.

7
 לְכֶם וְהָיִיתִי לְעַם לִי וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם
 bagi-kamu dan-Aku-akan-menjadi menjadi-umat bagi-Ku kamu Dan-Aku-akan-mengambil
[H1961](#) [H0853](#) [H3947](#)

הַמוֹצֵיא לְאֱלֹהִים יְהוָה אֲנִי כִי וַיִּדְעֶתֶם
 yang-membawa-keluar Allah-kamu TUHAN Aku bahwa dan-kamu-akan-tahu Allah
[H3318](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H3045](#) [H0430](#)

מִצְרַיִם: מִסְבֹּלוֹת מִתַּחַת אֲתֹכֶם
 Mesir beban-beban dari-bawah kamu
[H4714](#) [H5450](#) [H8478](#) [H0853](#)

Dan Aku akan membawa kamu ke negeri yang dengan sumpah telah Kujanjikan memberikannya kepada Abraham, Ishak dan Yakub, dan Aku akan memberikannya kepadamu untuk menjadi milikmu; Akulah TUHAN."

8
 יָדַי אֶת־ נְשֹׂאתִי אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶל־ אֲתֹכֶם וְהִבֵּאתִי
 tangan-Ku [objek] Aku-mengangkat yang tanah ke kamu Dan-Aku-akan-membawa
[H3027](#) [H0853](#) [H5375](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0935](#)

וְלְיַעֲקֹב וְלְיִצְחָק לְאַבְרָהָם לָתֵת אֹתָהּ
 dan-kepada-Yakub kepada-Ishak kepada-Abraham itu untuk-memberikan
[H3290](#) [H3327](#) [H0085](#) [H0853](#) [H5414](#)

יְהוָה: אֲנִי מוֹרָשָׁה לְכֶם אֹתָהּ וְנִתַּתִּי
 TUHAN Aku sebagai-milik-pusaka kepada-kamu itu dan-Aku-akan-memberikan
[H3068](#) [H0589](#) [H4181](#) [H0853](#) [H5414](#)

Lalu Musa mengatakan demikian kepada orang Israel, tetapi mereka tidak mendengarkan Musa karena mereka putus asa dan karena perbudakan yang berat itu.

9
 שמעו mereka-mendengar H8085
 ולא tetapi-tidak H3808
 ישראל Israel H3478
 בני anak-anak
 אל- kepada H0413
 כן demikian
 משה Musa H4872
 וידבר Dan-berbicara H1696

אל- kepada H0413
 משה Musa H4872
 מקצר karena-pendeknya H7115
 רוח roh H7307
 ומעבדה dan-karena-perbudakan H5656
 קשה: yang-berat H7186
 פ P

Kemudian TUHAN berfirman kepada Musa:

10
 וידבר Dan-berbicara H1696
 יהוה TUHAN H3068
 אל- kepada H0413
 משה Musa H4872
 לאמר: demikian H0559

"Pergilah menghadap, katakanlah kepada Firaun, raja Mesir, bahwa ia harus membiarkan orang Israel pergi dari negerinya."

11
 בא Pergilah H0935
 דבר berbicara H1696
 אל- kepada H0413
 פרעה Firaun H6547
 מלך raja H4428
 מצרים Mesir H4714
 וישלח dan-biarlah-ia-melepaskan H7971
 את [objek] H0853
 בני- anak-anak
 ישראל Israel H3478
 מארצו: dari-negerinya H0776

Tetapi Musa berkata di hadapan TUHAN: "Orang Israel sendiri tidak mendengarkan aku, bagaimanakah mungkin Firaun akan mendengarkan aku, aku seorang yang tidak petah lidahnya!"

12
 וידבר Dan-berbicara H1696
 משה Musa H4872
 לפני di-hadapan H6440
 יהוה TUHAN H3068
 לאמר demikian H0559
 הן Lihatlah H2005
 בני- anak-anak
 ישראל Israel H3478
 לא- tidak H3808

שמעו mendengar H8085
 אלי kepadaku H0413
 ואיך dan-bagaimana
 ישמעני akan-mendengar-aku H8085
 פרעה Firaun H6547
 ואני dan-aku H0589
 ערל tidak-bersunat H6189

שפתים: bibir H8193
 פ P

Demikianlah TUHAN telah berfirman kepada Musa dan Harun, serta mengutus mereka kepada orang Israel dan kepada Firaun, raja Mesir, dengan membawa perintah supaya orang Israel dibawa keluar dari Mesir.

13
 וידבר Dan-berbicara H1696
 יהוה TUHAN H3068
 אל- kepada H0413
 משה Musa H4872
 ואל- dan-kepada H0413
 אהרן Harun H0175
 ויצום dan-memerintahkan-mereka H6680

אל- kepada H0413
 בני- anak-anak
 ישראל Israel H3478
 ואל- dan-kepada H0413
 פרעה Firaun H6547
 מלך raja H4428
 מצרים Mesir H4714
 להוציא untuk-membawa-keluar H3318
 את [objek] H0853

בני- anak-anak
 ישראל Israel H3478
 מארץ dari-tanah H0776
 מצרים: Mesir H4714
 ס S

Inilah para kepala kaum keluarga mereka: Anak-anak Ruben anak sulung Israel: Henokh, Palu, Hezron dan Karmi; itulah kaum-kaum Ruben.

יִשְׂרָאֵל	בְּכֹר	רְאוּבֵן	בְּנֵי	אֲבֹתָם	בֵּית	רֹאשֵׁי	אֱלֹהִים	14
Israel	sulung	Ruben	Anak-anak	nenek-moyang-mereka	rumah	kepala-kepala	Inilah	
H3478	H1060	H7205		H0001			H0428	

רְאוּבֵן:	מִשְׁפַּחַת	אֱלֹהִים	וְכַרְמִי	חֶזְרֹן	וּפְלוּא	חֲנוּךְ	
Ruben	kaum-kaum	inilah	dan-Karmi	Hezron	dan-Palu	Hanokh	
H7205	H4940	H0428	H3756	H2696	H6396	H2585	

Anak-anak Simeon: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakhin, Zohar, dan Saul, anak seorang perempuan Kanaan; itulah kaum-kaum Simeon.

וְשָׂאוּל	וְזֹחָר	וְיַחֲיִין	וְאֹהָד	וְיָמִין	יְמוּאֵל	שִׁמְעוֹן	וּבְנֵי	15
dan-Saul	dan-Zohar	dan-Yakhin	dan-Ohad	dan-Yamin	Yemuel	Simeon	Dan-anak-anak	
H7586	H6714	H3199	H0161	H3226	H3223	H8095		

שִׁמְעוֹן:	מִשְׁפַּחַת	אֱלֹהִים	הַכְּנַעֲנִית	בֶּן			
Simeon	kaum-kaum	inilah	perempuan-Kanaan	anak			
H8095	H4940	H0428					

Inilah nama anak-anak Lewi menurut urutan kelahirannya: Gerson, Kehat dan Merari. Umur Lewi seratus tiga puluh tujuh tahun.

וְקֵהָת	גֵּרְשׁוֹן	לְתַלְדֹתָם	לְוִי	בְנֵי	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	16
dan-Kehat	Gerson	menurut-keturunan-mereka	Lewi	anak-anak	nama-nama	Dan-inilah	
H6955	H1648	H8435	H3878		H8034	H0428	

שָׁנָה:	וּמֵאָת	וּשְׁלֹשִׁים	שִׁבְעָה	לְוִי	חַיִּי	וּשְׁנֵי	וּמְרָרִי
tahun	dan-seratus	dan-tiga-puluh	tujuh	Lewi	umur	dan-tahun-tahun	dan-Merari
H8141	H3967	H7970	H7651	H3878		H8141	H4847

Anak-anak Gerson: Libni dan Simei, menurut kaum mereka.

לְמִשְׁפַּחָתָם:	וּשְׁמַעִי	לִבְנֵי	גֵּרְשׁוֹן	בְּנֵי		
menurut-kaum-kaum-mereka	dan-Simei	Libni	Gerson	Anak-anak		
H4940	H8096	H3845	H1648			

Anak-anak Kehat: Amram, Yizhar, Hebron dan Uziel. Umur Kehat seratus tiga puluh tiga tahun.

חַיִּי	וּשְׁנֵי	וְעֻזִּיאֵל	וְחֶבְרוֹן	וְיִזְחָר	עֲמֵרָם	קֵהָת	וּבְנֵי	18
umur	dan-tahun-tahun	dan-Uziel	dan-Hebron	dan-Yizhar	Amram	Kehat	Dan-anak-anak	
H8141		H5816		H3324	H6019	H6955		

שָׁנָה:	וּמֵאָת	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁלֹשׁ	קֵהָת		
tahun	dan-seratus	dan-tiga-puluh	tiga	Kehat		
H8141	H3967	H7970	H7969	H6955		

Anak-anak Merari: Mahli dan Musi. Itulah kaum-kaum Lewi menurut urutannya.

חַלְוִי	מִשְׁפַּחַת	אֱלֹהִים	וּמוּסִי	מַחְלִי	מְרָרִי	וּבְנֵי	19
orang-Lewi	kaum-kaum	inilah	dan-Musi	Mahli	Merari	Dan-anak-anak	
H3878	H4940	H0428	H4187	H4249	H4847		

לְתַלְדֹתָם:						
menurut-keturunan-mereka						
H8435						

Dan Amram mengambil Yokhebed, saudara ayahnya, menjadi isterinya, dan perempuan ini melahirkan Harun dan Musa baginya. Umur Amram seratus tiga puluh tujuh tahun.

וַיִּקַּח עַמְרָם אֶת-יֹוכֶבֶד בִּתּוֹתָיִם לְאִשָּׁה
 Dan-mengambillah [objek] Amram Yokhebed bibinya menjadi-istri baginya
[H0853](#) [H6019](#) [H3115](#) [H1733](#) [H0802](#) [H3947](#)

וַיִּתְּלַד לָהּ אֶת-הָרָאן וְאֶת-מֹשֶׁה
 dan-ia-melahirkan [objek] baginya dan dan-ia-melahirkan
[H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H4872](#) [H0853](#) [H8141](#) [H3205](#) [H8141](#)

וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁבַע שָׁנָה
 dan-tiga-puluh dan-seratus dan-tiga-puluh tujuh
[H7970](#) [H3967](#) [H7970](#) [H7651](#)

Anak-anak Yizhar: Korah, Nefeg dan Zikhri.

וַיִּבְנֶי יִזְחָר קֹרַח וְנֶפֶג וְזִיכְרִי
 Dan-anak-anak Yizhar Korah Nefeg dan dan-Zikhri
[H3324](#) [H7141](#) [H5298](#) [H2147](#)

Anak-anak Uziel: Misael, Elzafan dan Sitri.

וַיִּבְנֶי עֲזִיאל מִישָׁאֵל וְאֶלְצָפָן וְסִתְרִי
 Dan-anak-anak Uziel Misael Elzafan dan dan-Sitri
[H5816](#) [H4332](#) [H0469](#) [H5644](#)

Dan Harun mengambil Eliseba, anak perempuan Aminadab, saudara perempuan Nahason, menjadi isterinya, dan perempuan ini melahirkan baginya Nadab, Abihu, Eleazar dan Itamar.

וַיִּקַּח אֶת-הָאִשָּׁה אֶת-הָרָאן אֶת-אֵלִישֶׁבַע בִּתּוֹתָיִם אֶת-אֲחֹת
 Dan-mengambillah [objek] Harun Eliseba anak-perempuan Aminadab saudara-perempuan
[H0853](#) [H0175](#) [H0472](#) [H1323](#) [H5992](#) [H0269](#) [H3947](#)

וַיִּתְּלַד לָהּ אֶת-נָחֲשׁוֹן וְאֶת-אֲבִיהוּא אֶת-נָדָב
 dan-ia-melahirkan menjadi-istri baginya dan dan-ia-melahirkan dan dan-ia-melahirkan
[H0802](#) [H3205](#) [H0853](#) [H5070](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0030](#) [H0853](#)

וְאֶת-אֵיתָמָר אֶת-אֶלְעָזָר וְאֶת-אִתָּמָר
 dan dan dan dan-ia-melahirkan dan dan-ia-melahirkan dan dan-ia-melahirkan
[H0385](#) [H0853](#) [H0499](#) [H0853](#) [H0385](#) [H0853](#) [H0853](#)

Anak-anak Korah: Asir, Elkana dan Abiasaf; itulah kaum-kaum orang Korah.

וַיִּבְנֶי קֹרַח אֲסִיר וְאֶלְקָנָה וְאֶבְיָאֶסָף וְאֵלֶּה מְשֻׁפָּחֹת הַקֹּהֲלִים
 Dan-anak-anak Korah Asir dan-Elkana dan-Abiasaf inilah kaum-kaum orang-Korah
[H0617](#) [H7141](#) [H0511](#) [H0023](#) [H0428](#) [H4940](#) [H7145](#)

Eleazar, anak Harun, mengambil salah seorang anak perempuan Putiel menjadi isterinya dan perempuan ini melahirkan Pinehas baginya. Itulah para kepala kaum keluarga orang Lewi menurut kaum mereka.

וַיִּקַּח אֶת-אֶתְרֵן אֶת-בָּרְךָ וְאֶת-עֲזָרָה וְאֶת-פּוּטִיֵּאל
 Dan-Elazar mengambil Harun anak anak dari-anak-anak-perempuan baginya
[H3947](#) [H0175](#) [H0499](#) [H6317](#) [H1323](#)

וַיִּתְּלַד לָהּ אֶת-פִּינְחָס וְאֵלֶּה אֲבוֹת הַלְוִיִּם
 dan-ia-melahirkan [objek] baginya dan-ia-melahirkan menjadi-istri nenek-moyang kepala-kepala inilah Pinehas
[H3205](#) [H0853](#) [H0428](#) [H6372](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0428](#)

לְמִשְׁפַּחָתָם לְוִיִּם
 menurut-kaum-kaum-mereka orang-Lewi
[H4940](#) [H3881](#)

Itulah Harun dan Musa, yang diperintahkan TUHAN: "Bawalah orang Israel keluar dari tanah Mesir menurut pasukan mereka."

26
 אֶת־ הוֹצִיאֵהוּ לָהֶם יְהוָה אָמַר אֲשֶׁר וּמֹשֶׁה אֶהְרֹן הוּא
 [objek] Bawalah-keluar kepada-mereka TUHAN berfirman yang dan-Musa Harun Dialah
[H0853](#) [H3318](#) [H3068](#) [H0559](#) [H4872](#) [H0175](#) [H1931](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־ מִצְרַיִם
 anak-anak Israel dari-tanah Mesir menurut Mesir
[H3478](#) [H0776](#) [H4714](#)

Merealah yang berbicara kepada Firaun, raja Mesir, supaya mereka membawa orang Israel keluar dari Mesir. Itulah Musa dan Harun.

27
 אֶת־ לְהוֹצִיאַם מִצְרַיִם מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם אֶל־ הַמְדַבְּרִים הֵם
 [objek] untuk-membawa-keluar Mesir raja Firaun kepada yang-berbicara Merekalah
[H0853](#) [H3318](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H0413](#) [H1696](#) [H1992](#)

וְאֶהְרֹן: מֹשֶׁה הוּא מִמִּצְרַיִם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־
 dan-Harun Musa dialah dari-Mesir Israel anak-anak
[H0175](#) [H4872](#) [H1931](#) [H4714](#) [H3478](#)

Pada waktu TUHAN berfirman kepada Musa di tanah Mesir,

28
 פּ: מִצְרַיִם: בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֶל־ יְהוָה דִּבֶּר בַּיּוֹם וַיְהִי
 P Mesir di-tanah Mesir kepada TUHAN berbicara pada-hari Dan-terjadilah
[H4714](#) [H0776](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3117](#) [H1961](#)

TUHAN berfirman kepadanya: "Akulah TUHAN; katakanlah kepada Firaun, raja Mesir, segala yang Kufirmankan kepadamu."

29
 פְּרַעֲהַ אֶל־ דִּבֶּר יְהוָה אֲנִי לְאֹמְרִי מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר
 Firaun kepada Berbicaralah TUHAN Aku demikian Musa kepada TUHAN Dan-berbicara
[H6547](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0589](#) [H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר אֵלַי: דִּבֶּר אֲנִי אֶל־
 raja Mesir [objek] semua yang kepada Aku berbicara Aku berbicara kepadamu
[H0413](#) [H1696](#) [H0589](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4714](#) [H4428](#)

Tetapi Musa berkata di hadapan TUHAN: "Bukankah aku ini seorang yang tidak petah lidahnya, bagaimanakah mungkin Firaun akan mendengarkan aku?"

30
 שְׁפָתַי עָרַל אֲנִי הִן לִפְנֵי יְהוָה מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
 bibir tidak-bersunat aku Lihatlah TUHAN di-hadapan Musa Dan-berkatalah
[H8193](#) [H6189](#) [H0589](#) [H2005](#) [H3068](#) [H6440](#) [H4872](#) [H0559](#)

וְאֵיךְ יִשְׁמַע אֵלַי: פּ פְּרַעֲהַ: אֵלַי יִשְׁמַע וְאֵיךְ
 dan-bagaimana Firaun kepadaku akan-mendengar dan-bagaimana
[H6547](#) [H0413](#) [H8085](#)